**Zeitschrift:** Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

**Herausgeber:** Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner

**Band:** - (2014)

**Heft:** 6

**Vorwort:** Territoires agricoles et territoires urbains : deux mondes appelés à mieux se connaître = Landwirtschaftliche und urbane Gebiete : zwei Welten, die sic besser kennenlernen sollten

**Autor:** Biétry, Léeo / Henry, Magali / Zuppinger, Urs

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 12.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Editorial

Léo Biétry, Magali Henry, Urs Zuppinger

**Territoires agricoles et territoires urbains: deux mondes appelés à mieux se connaître**

Depuis que la loi fédérale sur l'aménagement du territoire a institué une séparation stricte entre zones à bâtir et zones agricoles, les politiques d'urbanisation et les activités d'exploitation de l'espace agricole se poursuivent et se développent selon leurs logiques propres, sans que les articulations entre les deux soient véritablement thématisées. De ce point de vue, les succès populaires remportés par l'initiative zurichoise sur les terres cultivables et la révision de la LAT, ainsi que le lancement de plusieurs initiatives fédérales en faveur d'un renforcement de l'agriculture indigène et de la sécurité alimentaire du pays, sont révélateurs de l'une des grandes constantes de l'aménagement du territoire helvétique: c'est par la protection du paysage et de l'espace rural que se définit, pour ainsi dire «en négatif», l'occupation urbaine du sol.

Or, l'exacerbation croissante des conflits d'utilisation du territoire montre qu'espaces urbains et agricoles entretiennent – peut-être plus que jamais – des rapports d'étroite interdépendance. Force est pourtant de constater que les professionnels de l'urbanisme savent souvent peu de choses du monde rural et des paramètres qui en sous-tendent l'organisation. C'est ce qui nous a incités à réaborder la question – en permanente redéfinition – des relations entre territoires agricoles et urbains, en donnant cette fois la parole, non pas à des urbanistes, mais à des représentants du monde agricole, à des professionnels de l'aménagement de l'espace rural et à des défenseurs des différentes initiatives susmentionnées. Nous espérons que ces quelques éclairages contribueront à jeter un pont entre des mondes qui s'ignorent encore trop.

**Landwirtschaftliche und urbane Gebiete: Zwei Welten, die sich besser kennenlernen sollten**

*Seit das Bundesgesetz über die Raumplanung eine strikte Trennung zwischen Bauzonen und Landwirtschaftszonen eingeführt hat, entwickeln sich die Siedlungspolitik und die Bewirtschaftung der Landwirtschaftsgebiete gemäss ihrer jeweils eigenen Logik, ohne dass die Berührungspunkte zwischen den beiden wirklich thematisiert werden. So gesehen zeigen die Abstimmungserfolge der Zürcher Kulturlandinitiative und der RPG-Revision sowie die Lancierung verschiedener eidgenössischer Initiativen zu Gunsten der Stärkung der einheimischen Landwirtschaft und der nationalen Ernährungssicherheit eine der grossen Konstanten in der schweizerischen Raumplanung auf: Die urban genutzten Bodenflächen werden sozusagen «ex negativo», über den Schutz der Landschaft und des ländlichen Raums definiert.*

*Nun zeigt die laufende Zuspitzung der Nutzungskonflikte, dass Siedlungsgebiete und Landwirtschaft – vielleicht mehr denn je – in einer engen Wechselbeziehung zueinander stehen. Dabei ist jedoch festzustellen, dass die Raumplanungsfachleute oft wenig über die ländliche Welt und deren organisatorische Parameter wissen. Dies hat uns veranlasst, die Frage der sich immer wieder neu definierenden Beziehungen zwischen landwirtschaftlichen und städtischen Gebieten wieder einmal aufzuwerfen. Diesmal sollen jedoch nicht die Städteplaner das Wort haben, sondern Vertreter der Landwirtschaft, Fachleute der ländlichen Raumentwicklung sowie Verfechter der diversen oben erwähnten Initiativen. Wir hoffen, diese Beiträge werden mithelfen Brücken zu bilden zwischen zwei Welten, die sich noch zu wenig kennen.*

**Vorschau COLLAGE 1/15** «Werterhaltung Infrastruktur» – rund 70'000 km Strassen überziehen in einem dichten Netz die Schweiz, und darunter liegt ein noch viel grösseres System an Werkleitungen. Beim Neubau wird meist verdrängt, was es später an Arbeiten und Planungen für Betrieb und Unterhalt der Infrastruktur braucht. Was ist ein effizientes «Erhaltungsmanagement»? Kann Werterhaltung auch zur Aufwertung genutzt werden? Darauf versucht die nächste COLLAGE Antworten zu geben.